

## KUPNÍ SMLOUVA

PODLIMITNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY NA DODÁVKY S NÁZVEM:  
„Stroj na úpravu ledové plochy“

Číslo smlouvy v evidenci Kupujícího:	
Číslo smlouvy v evidenci Prodávajícího:	21000338216

### Níže uvedené smluvní strany:

Kupující: **Město Čáslav**  
Se sídlem: nám. Jana Žižky z Trocnova 1, 286 01 Čáslav  
IČ: 00236021  
DIČ: CZ00236021  
zastoupený: Ing. Jaromírem Strnadem, starostou města  
Ve věcech technických zastupuje kupujícího:   
Telefon: , e-mail:   
(dále jen: „Kupující“)

Prodávající: **Transtechnik CS, spol. s r. o.**  
Se sídlem: Průběžná 80b, 100 00 Praha 10  
Zapsaný v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, C 9494  
IČ: 45275718  
DIČ: CZ45275718  
Bankovní spojení:   
Č. účtu:   
E-mail:   
zastoupený: Ing. Zdeněk Nový, jednatel  
Ve věcech technických zastupuje prodávajícího:   
Telefon: , e-mail:   
(dále jen: „Prodávající“)

dnešního dne uzavírají podle ust. § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb. v platném znění (dále jen: „občanský zákoník“) tuto smlouvu:

## KUPNÍ SMLOUVA

ke splnění předmětu veřejné zakázky s názvem:

**„Stroj na úpravu ledové plochy“**

(dále jen: „kupní smlouva“ či „smlouva“)



## Preambule

Tato smlouva vychází a je plně v souladu se zadávacími podmínkami, zadávací dokumentací a nabídkou uchazeče v zadávacím řízení s názvem: „Stroj na úpravu ledové plochy“ k plnění předmětu veřejné zakázky, jež předcházelo uzavření této smlouvy (dále: „zadávací řízení“). Zadavatel je ekvivalentním pojmem pro kupujícího. Uchazeč je ekvivalentním pojmem pro prodávajícího. Pokud je dále použito termínu veřejná zakázka, tento pojem je plně ekvivalentní pojmu předmětu této kupní smlouvy. Předmět plnění veřejné zakázky je totožný a plně odpovídá vymezení předmětu kupní smlouvy. Podmínky platné pro plnění veřejné zakázky jsou totožné a plně odpovídají podmínkám pro plnění předmětu kupní smlouvy.

Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v záhlaví této kupní smlouvy a taktéž oprávnění k podnikání jsou v souladu s právními skutečnostmi platnými v době uzavření smlouvy. Smluvní strany deklarují, že osoby podepisující tuto kupní smlouvu jsou k tomuto úkonu oprávněny.

## I. Předmět smlouvy

- 1.1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje odevzdat kupujícímu na podkladě provedeného zadávacího řízení následující movitou věc: nová nepoužitá elektrická akumulární rolba na úpravu ledové plochy zimního stadionu  
typu: WM evo2  
název a adresa sídla výrobce: WM GmbH, Blumau 45, I-39053 Blumau, Itálie  
měsíc a rok výroby: 2016

a umožnit mu nabýt vlastnické právo k ní, kupující se zavazuje věc převzít a zaplatit prodávajícímu kupní cenu sjednanou v článku II. této smlouvy, včetně dokladů a písemností k movité věci vztahující (záruční list včetně podmínek záruky, technický průkaz stroje, návod k obsluze v českém jazyce, prohlášení o shodě)

Technické parametry a podmínky dodávky jsou uvedeny v Příloze č. 1 této smlouvy.

- 1.2. O dodání předmětu smlouvy bude sepsán předávací protokol. Součástí předávacího protokolu budou i údaje o příp. montáži, provozních zkouškách, zaškolení obsluhy apod.). Součástí předmětu smlouvy jsou i veškeré úkony dle vymezení předmětu této veřejné zakázky v zadávací dokumentaci a zadávacích podmínkách zadávacího řízení, jež předcházelo uzavření této smlouvy (dále: „zadávací podmínky“).

## II. Kupní cena

- 2.1. Kupní cena byla sjednána ve výši **3.200.000,-Kč bez DPH**. Ke sjednané ceně bude připočteno 21% DPH v zákonné výši 672.000,-Kč. Celková cena včetně DPH je **3.872.000,-Kč**.
- 2.2. Kupní cena zahrnuje veškeré nutné náklady, jejichž vynaložení prodávající předpokládá při plnění veřejné zakázky, a to včetně rizik, zisků, dopravy a pojištění pro transport, poplatků, odstranění veškerých případných vad a nedodělků zjištěných při předání a převzetí předmětu plnění dle zadávacích podmínek.
- 2.3. Kupní cena uvedená v odst. 2.1. smlouvy bude kupujícím uhrazena bezhotovostním převodem na účet prodávajícího na podkladě vystavené faktury se splatností 30 dnů. Faktura musí být doložena předávacím protokolem potvrzeným oběma účastníky smlouvy.



- 2.4. Záloha na kupní cenu předmětu smlouvy může být poskytnuta na základě dohody obou smluvních stran.
- 2.5. Faktura (daňový doklad) musí splňovat náležitosti dle zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty v platném znění. V případě, že daňové doklady nebudou mít odpovídající náležitosti a přílohy je kupující oprávněn zaslat je ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění. V takovém případě není kupující v prodlení se zaplacením kupní ceny a prodávající je povinen vyhotovit nový daňový doklad s novou lhůtou splatnosti.
- 2.6. Za den úhrady sjednávají smluvní strany den připsání fakturované částky na účet prodávajícího.

### III.

#### Převod vlastnictví

- 3.1. Kupující nabude vlastnické právo k věci po zaplacení kupní ceny specifikované v článku II.

### IV.

#### Způsob předání a převzetí předmětu kupní smlouvy


- 4.1. Prodávající se zavazuje dodat předmět kupní smlouvy **do 31. 10. 2016**. Prodávající oznámí kupujícímu termín uskutečnění dodávky písemnou formou (lze i elektronicky formou e-mailu) nejpozději 24 hod. před datem dodání. Kupující si vyhrazuje právo na změnu termínu dodání (tj. prodloužení termínu dodání) bez smluvních sankcí.
- 4.2. Převzetí předmětu plnění nastane po provedené kontrole sjednaných technických podmínek dodávky (dle přílohy č.1 této kupní smlouvy), předvedení funkcí, seznámení s obsluhou a údržbou, předání úplné dokumentace (návody k obsluze, a údržbě, katalogy náhradních dílů, servisní knížka, záruční listy, dodací listy apod.) Součástí předání a převzetí je řádné zaškolení obsluhy.

O předání předmětu koupě podepíší zástupci obou smluvních stran předávací protokol (vyhotoví prodávající), který bude podkladem pro vystavení faktury prodávajícím.

- 4.3. Kupující si vyhrazuje právo odstoupit od smlouvy v případě, že dodaný stroj nesplní některý z vymezených technických parametrů uvedených v příloze č.1 této kupní smlouvy, popřípadě pokud nebude splňovat požadavky na jeho vybavení. V tomto případě má kupující nárok na vrácení zaplacené kupní ceny.
- 4.4. Smluvní strany sjednávají jako místo plnění na adrese:  
Zimní stadion Čáslav, ulice Na Bělišti.

## V.

### Odpovědnost za vady, reklamační řízení

- 5.1. Prodávající garantuje kupujícímu, že předmět smlouvy bude způsobilý ke smluvenému účelu užívání v souladu s podmínkami zadávací dokumentace zadávacího řízení uvedeného shora.
- 5.2. Prodávající se zavazuje poskytnout minimální záruku po dobu 60 měsíců ode dne předání a převzetí předmětu smlouvy kupujícím.
- 5.3. Prodávající se zavazuje provést předepsané servisní kontroly a případně záruční opravy v době poskytnuté záruky bezplatně, náklady na předepsané servisní kontroly jsou již zahrnuty v ceně předmětu smlouvy.
- 5.4. Kupující je oprávněn uplatnit své nároky z odpovědnosti za vady v souladu s příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb. (Občanský zákoník). Uplatněný nárok musí být uplatněn písemně (e-mailem, faxem) s uvedením označení vady, jejího popisu a uvedení požadovaného zákonného nároku z titulu odpovědnosti. Případné vady bude kupující oznamovat na (doplň prodávající): **Transtechnik CS, spol. s r. o., Průběžná 80b, 100 00 Praha 10**, e-mail: 
- 5.5. Lhůta pro započítání prací na odstranění závad sjednávají smluvní strany na dobu nejdéle 24 hodin. Uvedená lhůta započne plynout okamžikem písemného oznámení reklamace prodávajícímu nebo pověřené servisní organizaci. Oznámení musí být uplatněno písemně (e-mailem, faxem), pokud nebude prokazatelně dohodnuto jinak.
- 5.6. Místem plnění záručního servisu zahrnujícího předepsané servisní a opravárenské úkony, zejména záruční servisní prohlídky, intervalový servis, seřízení a nastavení stroje, servis a výměny provozem opotřebovaných dílů a další opravy v rozsahu možností vybaveného servisního vozidla je sídlo kupujícího, provoz Zimní stadion Čáslav, ulice Na Bělíšti. Opravy vyžadující technické zázemí specializovaného pracoviště budou prováděny v autorizovaném servisu prodávajícího.
- 5.7. V případě nefunkčnosti předmětu smlouvy trvající déle než 3 dny od jejího oznámení dle bodu 5.5., je kupující oprávněn požadovat na dobu do odstranění záruční závady bezplatné zapůjčení plnohodnotné náhrady s dobou přístavení do 48 hodin od uplatnění formou písemného požadavku (e-mail). Zadavatel je oprávněn požádat o zapůjčení náhradního stroje v záruční době i v případě, že závada bude kvalifikována jako mimozáruční, a to za úplaty.

## VI.

### Smluvní sankce

- 6.1. V případě prodlení kupujícího se zaplacením faktury za dodané zboží má prodávající právo vyúčtovat a kupující povinnost uhradit úrok z prodlení v zákonné výši.
- 6.2. V případě prodlení prodávajícího s dodávkou zboží má kupující právo vyúčtovat a prodávající povinnost uhradit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč za každý započatý den prodlení. O tuto smluvní pokutu se snižuje kupní cena sjednaná v čl. II smlouvy.
- 6.3. V případě prodlení prokazatelného zahájení servisního zásahu bude prodávajícímu účtována smluvní pokuta ve výši Kč 1 000,- Kč za každý den prodlení, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
- 6.4. Zaplacením smluvních pokut není dotčeno právo kupujícího na náhradu škody, která vznikla v důsledku porušení smluvních povinností.



**VII.**  
**Jiná ujednání**

- 7.1. Obě smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v planém znění a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
- 7.2. Prodávající si je vědom, že je ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonu (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, povinen spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.
- 7.3. Veškeré změny a doplňky této smlouvy musí být provedeny písemně, formou vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
- 7.4. Účastníci prohlašují, že tuto smlouvu uzavřeli na základě své pravé a svobodné vůle, že při jejím uzavírání nejednali v tísní či za nevýhodných podmínek, smlouvu si řádně přečetli a s jejím obsahem plně souhlasí, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy

**VIII.**  
**Ustanovení přechodná a závěrečná**

- 8.1. Práva a povinnosti touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku o smlouvě kupní.
- 8.2. Tato smlouva je platná a účinná dnem podpisu oběma smluvními stranami.
- 8.3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží dvě vyhotovení.

Příloha smlouvy:

Příloha č. 1 – **Technicko-jakostní podmínky dodávky**

Doložka:

Uzavření této Smlouvy bylo schváleno usnesením Rady města Čáslavi č. 309/2016 ze dne 29. července 2016 ve smyslu § 41 odst. 1 zákona č. 1287/2000 Sb. o obcích.

---

**Prodávající:** Transtechnik CS, spol. s r. o.

**Kupující:** Město Čáslav

V Praze dne 10.8.2016

V Čáslavi dne ..... 15 -08- 2016

ing. Zdeněk Ivový  
Jednatel

ing. Jaromír Strádal  
starosta města

**Technicko-jakostní podmínky****PODLIMITNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY NA DODÁVKY S NÁZVEM:****„Stroj na úpravu ledové plochy“**

(dále: „veřejná zakázka“ nebo „VZ“)

ZADAVATEL VEŘEJNÉ ZAKÁZKY: **Město Čáslav**  
 IČ zadavatele: **00236021** (dále: „veřejný zadavatel“)  
 Druh zadávacího řízení: **ZJEDNODUŠENÉ PODLIMITNÍ ŘÍZENÍ**

Obchodní název dodavatele:	<b>Transtechnik CS, spol. s r. o.</b>
Adresa sídla dodavatele:	<b>Průběžná 80b, 100 00 Praha 10</b>
IČ:	<b>45275718</b>
Titul, jméno, příjmení, funkce statutárního zástupce či odpovědné osoby:	<b>Ing. Zdeněk Nový</b>

Já, níže podepsaný statutární zástupce či osoba oprávněná jednat jménem či za dodavatele zastupující výše uvedeného dodavatele tímto prohlašuji, že předmět veřejné zakázky-dodávky stroje na úpravu ledové plochy zimního stadionu splňuje níže uvedené technicko-jakostní parametry a podmínky stanovené zadavatelem v zadávacích podmínkách výše uvedeného zadávacího řízení:

Název a typ dodávané rolby:	WM evo2	
Název a adresa sídla výrobce rolby:	WM GmbH, Blumau 45, I-39053 Blumau, Itálie	
Měsíc a rok výroby rolby:	2016	
název parametru /funkce/podmínky	požadovaná úroveň hodnoty parametru/vymezení funkce či podmínky	číselný údaj* ANO/NE splňuje/nespĺňuje
Nový stroj na úpravu ledu s kabinou		splňuje
Veškeré příslušenství v továrním provedení		splňuje
Rozměry		
Celková délka rolby	max. 4 500 mm	4300 mm
Celková průjezdní výška stroje	max. 2 700 mm	2640 mm
Celková šířka rolby	max. 2 420 mm	2420 mm
Poloměr otáčení	max. 5 m	4,4 m
Objem sněhové nádrže rolby - nekomprimovaný	min. 3,6 m3	4,1 m3
Šířka záběru hoblovacího nože rolby	min. 2000 mm, max. 2 300 mm	2300 mm
Pohonná jednotka – elektrický pohon		
Pojzdové motory	min. 2	2 motory
Trační baterie	min. 800 Ah	800 Ah
Snadná výměna baterií		ANO
Doba pro plné nabití akumulátorů	max. 8 hodin	8 hodin
Počet úprav ledové plochy na jedno nabití akumulátorů	min. 22 úprav	až 30 úprav
Přenos pohonné síly, brzdy		



## Příloha č. 3 zadávací dokumentace

Pohon všech pojzdových kol – systém 4x4 bez mezinápravového diferenciálu	systém 4x4	ANO
Brzdy	provozní brzda	ANO
Brzdy	mechanická nebo hydraulická parkovací brzda	ANO
<b>Systém nanášení vody a zásobník vody</b>		
Systém nanášení vody a zásobník vody	systém zajišťuje nanášení konstantního množství vody na plošnou jednotku ledové plochy (proporcionální dávkování vody v závislosti na rychlosti jezdce rolby)	splňuje
Systém nanášení vody a zásobník vody	zajišťuje mytí ledu	ANO
Objem zásobníku na vodu	min. 1 m <sup>3</sup> – bez přídatných nádrží	1,15 m <sup>3</sup>
Zásobník na vodu	z plastu	ANO
Zásobník na vodu	automatický STOP ventil pro naplňování vody umožňující navolení množství napouštěné vody 10-100%	ANO
Zásobník na sníh	objem zásobníku min. 3,6 m <sup>3</sup>	4,1 m <sup>3</sup>
Zásobník na sníh	antikoroziní úprava	ANO
<b>Další vybavení stroje</b>		
	zasklená kabina pro řidiče se stěračem předního skla, vyhřívané sklo	ANO
	mytí kol, mytí horizontálního a vertikálního šneku.	ANO
	odpružený hydraulický postranní kartáč umístěný mezi nápravami	ANO
	boční odpružená hydraulická rotační fréza s hydraulickým pohonem umístěná mezi nápravami umožňující spolu s koštětem a suportem komplexní a bezpečnou úpravu ledu kolem mantinelu na jedno projetí	ANO
	přední levé a pravé zpětné zrcátko	ANO
	přední světlomety 2 ks	ANO
	maják	ANO
	indikátor nedostatku vody	ANO
	posilovač řízení	ANO
	centrální dolévání baterie	ANO
	systém automatického zastavení šneků při zvednutí suportu	ANO
	konstantní přítlak suportu	ANO
	výstražná signalizace zpětného chodu	ANO
	nouzové tlačítko k okamžitému vypnutí systému v případě nebezpečí	ANO
	Systém rychlé a bezpečné výměny nožů z boku	ANO

## Příloha č. 3 zadávací dokumentace

	Ovládací display v českém jazyce nebo ve srozumitelných piktogramech	ANO
	2 ks originálních utěrek	ANO
	dodávka 4 ks originálních hoblovacích nožů (1 ks osazený na stroji, 3 ks náhradní)	ANO
	regulace záběru tloušťky řezu hoblovacího nože v toleranci max. +/- 0,1 mm	splňuje + +/-0,1 mm
	pneumatiky s nastřílenými kovovými hroty na led (min. 200 hrotů/ 1 pneu) na všechny kola, včetně náhradního	ANO + 240 hrotů
	Sada základního nářadí	ANO
<b>Záruky, servis</b>		
Záruční doba stroje	min. 60 měsíců	60 měsíců
Zajištění servisu stroje	nejpozději do 24 hodin	do 24 hodin
<b>Další požadavky dodávky stroje</b>		
	Certifikace CE	ANO
	Dodávka zahrnuje vysokofrekvenční nabíječku odpovídající dodaným bateriím ve stroji	ANO
	Dodávka bude zahrnovat kvalifikované zaškolení obsluhy stroje	ANO
	Dodávka technické dokumentace stroje	ANO
	Dodávka návodu k obsluze a údržbě stroje v českém jazyce	ANO
	Dodávka seznamu náhradních dílů	ANO
	Dodávka servisní knížky	ANO

Toto čestné prohlášení podepisuji jako osoba oprávněná jednat jménem či za dodavatele.

V Praze dne 10.8.2016



Ing. Zdeněk Nový, jednatel Transtechnik CS, spol. s r. o.